

50/ 12570

И. С. БАХ

ЧАКОНА

ИЗ СКРИПИЧНОЙ ПАРТИТЫ
РЕ МИНОР

КОНЦЕРТНАЯ ОБРАБОТКА
ДЛЯ ФОРТЕПЬЯНО
Ф. БУЗОНИ

ГОСУДАРСТВЕННОЕ
МУЗЫКАЛЬНОЕ ИЗДАТЕЛЬСТВО
Москва 1958

Евгению д'Альберу

ЧАКОНА

из скрипичной партиты ре минор

И.С. БАХ

Концертная обработка для фортепьяно

Ф. БУЗОНИ

Andante maestoso, ma non troppo lento

Ф-п. *f*

f sempre molto energico

sempre assai marcato

più f

ten.

p subito

dolce

pp

mf

II. Ped.

*

3

*molto espress.
e legato*

*p molto dolce
non arpegg.*

p poco espress. quasi f p quasi f

poco dolce

dimin. poco

Più mosso, ma misurato *poco cresc.*

leggiere ma marcato

più cresc.

dim.

dim.

più dim.

p.

leggero

poco cresc.

cresc.

largamente

f marcantissimo

f

f

f

con bravura

m. d.

3 1
5 2
1

The musical score consists of five systems of staves, each with a grand staff (treble and bass clef). The notation includes various musical symbols such as notes, rests, accidentals, and dynamic markings. The first system begins with a forte (*f*) dynamic and includes the instruction *pesante ten.* (heavy, sustained). The second system features a *ten.* (sustained) marking and a *cresc. possibile* (possible crescendo) instruction. The third system continues the melodic and harmonic development. The fourth system introduces a *dolce espress.* (sweetly expressive) marking and a *tranquillo* (calm) tempo change, with dynamics ranging from *mf* (mezzo-forte) to *p* (piano). The fifth system concludes the piece with a *ff p* (fortissimo piano) dynamic marking. The score is written in a key with one sharp (F#) and a 2/4 time signature.

f *pesante ten.* *ten.* *cresc. possibile* *dolce espress.* *mf* *tranquillo* *p* *ff p*

Sostenuto
a tempo
dolente

The musical score is written for piano and consists of five systems of staves. The first system begins with the tempo and mood markings "Sostenuto a tempo dolente" and the dynamic "molto p". The second system includes the instruction "p sempre" and the dynamic "pp". The third system features the instruction "poco". The fourth system includes the instruction "non legato" and the dynamic "più cresc.". The fifth system begins with the instruction "con fuoco animato" and the dynamic "f". The score includes various musical notations such as treble and bass clefs, key signatures, and dynamic markings.

molto p

p sempre

pp

poco

poco

non legato

più cresc.

con fuoco animato

f

articolato assai

ff

non dim.

4 3 2 1 2 3 4 3

tranquillo

p *subato*

II *no.*

sempre p

poco marcato e tenuto

sempre no.

distintamente

5 2 4 2

Ossia: *m. d.*

m. s.

This system contains two staves. The upper staff features a series of chords and single notes with fingerings 5, 2, 4, and 2. The lower staff contains a melodic line with various intervals and a final measure marked with a '2'.

simile

2 5 4

This system consists of two staves. The upper staff has a melodic line with some accidentals. The lower staff continues the melodic line, with a measure containing the fingerings 2, 5, and 4.

crescendo non troppo

This system contains two staves. The upper staff features a series of chords with fingerings 5, 4, 2, and 1. The lower staff contains a melodic line that begins with a crescendo marking.

sempre più f poco a poco; animato il tempo non legg.

Pedale ogni quarto
(Педаль на каждую четверть)

simile

*più cresc.
poco accel.*

Ossia:

poco a poco allargando il tempo

marcato

ff

m. d.

m. g. piu allargando

ff

Ossia:

ff

tempo animato

sf *poco* *ten.* *f*

f *poco* *f*

sf *sf*

f poco f

f

mf

f

mf

f

mf

f

Tempo I

ff

molto tenuto

ff

ten. *quasi Tromboni.*

dolce

molto espress.

m. s.

dim.

molto legato

p

pp

M. 15076 R.

sostenuto

cresc. m. d.

un poco pesante

sostenendo

Allegro moderato, ma deciso

meno f

f

ff

poco a piacere

p

tranquillo

legg.

mf

ff

f

p staccato

dolce

poco marcato, espress.

sempre stacc.

P!

Le seguenti 16 battute poco a poco sempre più cresc. ed animando il tempo

The musical score consists of 16 measures across six systems of grand staves (treble and bass clef). The key signature is one sharp (F#). The tempo and dynamics markings are as follows:

- Measure 1:** *poco marc.*
- Measure 2:** *ped. ogni battuta*
- Measure 3:** *poco marc.*
- Measure 4:** *ten.*
- Measure 5:** *rinforzando*
- Measure 6:** *marcatissimo*
- Measure 7:** *poco riten.*
- Measure 8:** *a tempo misurato*
- Measure 9:** *non legato*

The score includes various musical notations such as eighth notes, sixteenth notes, and chords. Fingerings are indicated by numbers 1-5. A forte (*f*) dynamic is marked at the beginning of the final system.

non legato *f*

più largamente *f*

ff tenuto *non arpegg.* *non legato* *non affrettare!*

sempre ff

XPX

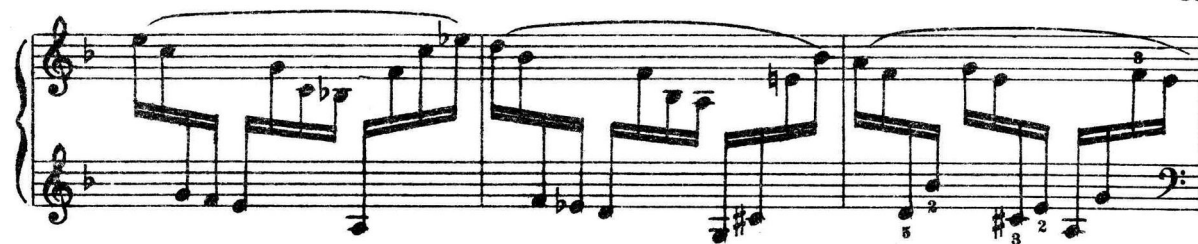
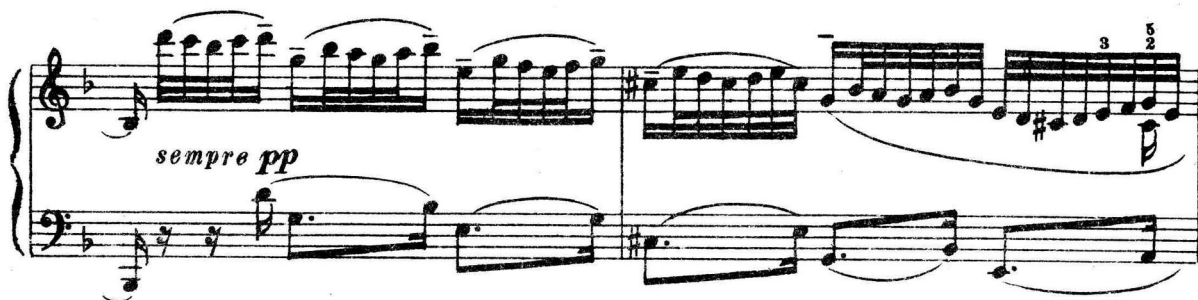
con fuoco
sf martellato
p?

riten.
trillo a piacere
sf
sf mf espress.
largamente Più sostenuto

più espress. poco cresc.

ten.
dolciss.
dim.
p

egualmente

*tranquillo**dolce**sempre pp**languido**m.s.**p**flebile**II Ped.**pp**simile**dolciss.*

Ossia:

cresc. sempre

cresc. poco a poco

martell.

più cresc.

più cresc.

marcato

Ossia:

sempre in tempo

ff

allarg.

ff e ritenuto

ff

Più vivo

cresc.

f

marc.

mf

a tempo (più vivo) 19

First system of musical notation, measures 1-4. The treble staff features a series of eighth-note chords with a melodic line. The bass staff provides a harmonic accompaniment. A handwritten '5' with a slur is above the final measure of the treble staff. The word 'rinf.' is written in the middle of the system.

Second system of musical notation, measures 5-8. The treble staff continues the melodic and harmonic development. The bass staff has a more active role with eighth-note patterns. Handwritten numbers '3', '3', '4', '2', '4' are above the treble staff in measures 6-8.

Third system of musical notation, measures 9-12. This system features a long, sweeping melodic line in the treble staff that spans across the system. The bass staff continues with a steady accompaniment. Handwritten numbers '3', '2', '2', '3' are above the treble staff in measures 9-12.

Fourth system of musical notation, measures 13-16. The tempo changes to **Tempo I** with the instruction *Largamente maestoso*. The music becomes more staccato and rhythmic. The word *pesante* is written in the middle of the system. The word *sempre più* is written above the final measure of the treble staff.

Fifth system of musical notation, measures 17-20. The tempo changes to *allargando*. The music slows down and becomes more expressive. The word *allargando* is written below the first measure of the treble staff. The system ends with a double bar line.

ЗАМЕЧЕННЫЕ ОПЕЧАТКИ

Стр.	Строка	Такт	Напечатано	Следует читать
4	6	1		
10	10	1		
10	10	2		
13	4	4		
13	5	3		